

Хусаинова Ляйля Мидхатовна

**БАШКИРСКОЕ ПИСЬМО: ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ**

Статья посвящена изучению основных этапов формирования письма, имеющих отношение к башкирскому письму. Автором рассмотрены главные классификации грамматологов, на основе которых предложены этапы башкирского письма. Анализируемые этапы проиллюстрированы примерами из истории, этнографии, фольклора и литературных произведений башкирского народа.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/11-2/45.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/11-2/45.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 11(65): в 3-х ч. Ч. 2. С. 161-164. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/11-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/11-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

Кроме того, отмечается, что фонетические компоненты некоторых иероглифов утратили звукоуказательную функцию в результате реформы письма (введения упрощенных иероглифов), например: 鄧 → 邓, 趙 → 赵 и т.п.

6. Чтение некоторых фоноидеограмм с одним общим иероглифом-фонетиком образует две системы и более. Из них некоторые сформировались как следствие наличия нескольких чтений у самого иероглифа-фонетика, другие – в результате процессов фонетического распада и эволюции языка. Например, с иероглифом-фонетиком 工 имеется три ряда фоноидеограмм:

- 1) 功 (gōng), 攻 (gōng), 珙 (gǒng), 汞 (gǒng), 贡 (gòng), 红 (hóng), 虹 (hóng), 空 (kōng);
- 2) 缸 (gāng), 肛 (gāng), 杠 (gàng), 扛 (káng);
- 3) 江 (jiāng), 江 (jiāng), 项 (xiàng) [3, с. 121-128].

Вышеописанное свидетельствует о том, что фонографическая функция фонетических компонентов в современном китайском письме достаточно вариативна и неоднозначна. Тем не менее, знание характера соотношений чтения фонетика и фоноидеограммы позволяет в процессе изучения китайских иероглифов анализировать иероглифы с позиций фонографических возможностей иероглифики и не ограничиваться установлением исключительно семантических корреляций, что в конечном счете ведет к более глубокому и всестороннему пониманию логики китайского письма.

#### *Список литературы*

1. 安子介. 解开汉字之谜. 香港: 香港瑞福有限公司, 1990. 1134 页. (Ань Цзыцзе. Раскрывая тайну китайских иероглифов. Гонконг: Сянган Жуйфу, 1990. 1134 с.)
2. 张静贤, 梁彦民, 赵雷. 汉字教程. 北京: 北京语言大学出版社, 2004. 174 页. (Чжан Цзинсянь, Лян Яньминь, Чжао Лэй. Китайская письменность. Пекин: Изд-во Пекинского ун-та языка и культуры, 2004. 174 с.)
3. 李大遂. 简明实用汉字学. 北京: 北京大学出版社, 2003. 315 页. (Ли Дасуй. Практическая китайская грамматология. Пекин: Изд-во Пекинского ун-та, 2003. 315 с.)
4. 孟坤雅. 通用汉字中的理想声旁与汉字等级大纲 // 第七届国际汉语教学讨论会论文选. 北京: 北京大学出版社, 2004. 599-610 页. (Корнелия Мензел М. А. Идеальные фонетики в общепотребительных иероглифах и уровневая программа по иероглифике // VII международный симпозиум по преподаванию китайского языка. Пекин: Изд-во Пекинского университета, 2004. С. 599-610.)

#### ON PHONOGRAPHIC ASPECT OF THE MODERN CHINESE WRITING

**Khaidapova Marina Bato-Ochirovna**, Ph. D. in Philology  
*Buryat State University*  
*khaimarina@yandex.ru*

The article examines the phonographic peculiarities of the modern Chinese writing. The study aims to identify and describe the peculiarities of phonographic function of the phonetic components in the phono-ideogram structure. The author shows the variability of this function discovering the basic types of correlations when reading phonetic components and the appropriate hieroglyphs of the phonetic category the knowledge of which allows using hieroglyphics' phonographic potentials when studying Chinese hieroglyphs which promotes deeper understanding of the Chinese writing system.

*Key words and phrases:* Chinese language; Chinese writing; hieroglyph; phonographic function; phonetic component; phono-ideogram.

УДК 378(072)

*Статья посвящена изучению основных этапов формирования письма, имеющих отношение к башкирскому письму. Автором рассмотрены главные классификации грамматологов, на основе которых предложены этапы башкирского письма. Анализируемые этапы проиллюстрированы примерами из истории, этнографии, фольклора и литературных произведений башкирского народа.*

*Ключевые слова и фразы:* письмо; башкирский язык; предметное письмо; пиктография; идеография; силлабография; фонография.

**Хусаинова Ляйля Мидхатовна**, к. филол. н., доцент  
*Башкирский государственный университет (филиал) в г. Стерлитамаке*  
*Lejla-kh@yandex.ru*

#### БАШКИРСКОЕ ПИСЬМО: ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ

Вопросам изучения возникновения письма посвящен достаточно большой объем научной и популярной литературы. Данная тема исследуется многими зарубежными и отечественными авторами [3; 6; 9; 11; 13]. Тем не менее в процессе изучения данной проблемы открытыми остаются некоторые вопросы, в частности, касающиеся башкирской письменности.

Тюркское, в том числе башкирское, письмо прошло долгий и сложный путь формирования. Вопросы истории письма тесно связаны с историей изучения башкирского языка. Как известно, первое упоминание о башкирском языке встречается в словаре Махмуда Кашгари «Диван лугат ат-тюрк» («Словарь тюркских наречий», XI в.). Исследования башкирского языка начались в конце XVIII – XIX в. и нашли отражение в трудах П. С. Палласа, И. Г. Георги, М. Иванова, М. А. Казем-бека, И. Н. Березина, М.-С. Бекчурина, В. В. Радлова, М. С. Уметбаева, М. Кулаева [14, с. 5-6, 75-89].

По изучению вопросов формирования и развития тюркского письма имеется ряд работ отечественных и зарубежных ученых двадцатого столетия. В виде обобщенной работы можно указать книгу Х. Ширин Усер «Система тюркского письма: история и современность» [15], где представлена информация о письменности тюркских народов. Тюркские языки по практическому применению различных алфавитов разделены на 4 группы: языки, использующие греческую, арабскую, латинскую графику и кириллицу (башкирский язык представлен в этой группе).

При написании своей работы мы руководствовались исследованиями турецкого ученого К. Миршана [16], известного тюрколога, академика М. З. Закиева [5], башкирского ученого К. З. Ахмерова [2]. Во всех этих работах тюркские языки рассматриваются как имеющие и в древности свое письмо. Тем не менее в отечественной литературе башкирский язык, как и многие языки малых народов РФ, рассматривается в числе младописьменных. Так, в социолингвистической энциклопедии «Письменные языки мира: языки РФ» сказано, что в Российской Федерации, где представлены языки разных генетических групп и семей (индоевропейские, северокавказские, тюркские, монгольские, финно-угорские, тунгусо-маньчжурские, палеоазиатские, самодийские), в десяти республиках основными титульными языками являются тюркские (алтайский, башкирский, карачаево-балкарский, кумыкский, ногайский, татарский, тувинский, чувашский, хакасский, якутский), в пяти республиках – финно-угорские (карельский, коми, мордовский, марийский, удмуртский), в пяти других республиках – северокавказские языки (абазинский, аварский, даргинский, ингушский, кабардино-черкесский, лезгинский, чеченский), в двух республиках – монгольские языки (бурятский, калмыцкий) и в двух республиках – индоевропейские иранской группы (осетинский и татский), при этом большинство этих языков являются младописьменными, «так как статус литературных они получили лишь в советское время» [12, с. XVII]. Здесь необходимо уточнить, что башкирский язык можно рассматривать младописьменным лишь в том плане, что национальная башкирская письменность, предназначенная для написания только башкирских слов, была приобретена после Октябрьской революции. А башкирское письмо как средство общения имеет более глубокие корни.

В предложенной статье предпринята попытка путем комплексного анализа имеющегося материала, касающегося башкирского письма, проследить историю формирования башкирского письма. В работе представлены основные классификации этапов истории письма, по мере возможности приведены примеры, подтверждающие наличие данного этапа среди башкирского народа.

Академик М. З. Закиев рассматривает следующие типы письма [5, с. 5]: идеографический; словесно-слоговой (логографически-силлабический); собственно-силлабический; буквенно-звуковой (алфавитный).

Исследователь башкирского письма К. З. Ахмеров выделяет следующие этапы [2, с. 7-12]: предметное письмо; пиктографическое письмо; идеографическое письмо; слоговое письмо; буквенно-звуковое письмо.

По мнению В. А. Истрина, методологически правильная классификация письма должна исходить из значения знаков [6, с. 48-49]. Письмо служит для передачи речи, поэтому письменные знаки и изображения должны подразделяться на типы в зависимости от того, какие элементы речи ими передаются. Им выделены следующие пять основных категорий: фразограммы, логограммы, морфемогаммы, силлабограммы, фонограммы (фонемогаммы).

На основе вышепредставленных классификаций мы в своей статье предлагаем рассмотреть следующие этапы в развитии башкирского письма.

### Дописьменный период

#### 1) *Предметное письмо*

Примером предметного письма могут служить палки с зарубками, которые использовались для счета, для оформления договорных отношений и в мнемотехнических целях. Похожую информацию мы находим в работе К. З. Ахмерова «Из истории башкирской письменности». Автор книги описывает, как в 20-х годах XX в. среди башкир использовались деревянные бирки для определения своего товара, например, когда шкуру животных сдавали для выделывания. На шкуру привязывался небольшой кусок дерева, скорее, ветка, которая отламывалась, т.е. расщеплялась на две половинки. Одна часть вместе со шкурой отдавалась мастеру, другая оставалась у хозяина товара. Путем прикладывания двух частей бирки, если отломленные куски совпадали, хозяин находил свой товар [2, с. 6]. В качестве предметного письма могли служить соль и перец: соль – знак дружбы, согласия, перец – выражение несогласия, символ вражды. О том, что соль означает хорошую весть, можно судить и по тому, как обычно встречают дорогих гостей – хлебом и солью. Эта традиция практикуется и в наши дни. И не только у башкирского народа. Более того, во время свадьбы у башкир при помощи перца и соли выражали симпатию или противоположное чувство к жениху. Так, после свадьбы, когда жениха приглашают на чай («кейәү сәйе»), самые шустрые свояченицы подсыпают в его чашу соль или перец, в зависимости от того, понравился он им или нет [1, с. 119].

Ярким примером предметного письма является послание Гюльюзем своему возлюбленному Айбулату, описанное в романе Х. Давлетшиной «Иргиз»: «Гюльюзем вырезала из густо-розового платка, в котором была

весною у родника, два цветка. Тут же лежала спичка с обуглившимся концом, а к ней было привязано голубиное перышко. И еще кисет из красного бархата с оторочкой из зеленого атласа, с бахромой из разноцветных шерстяных ниток. Эти подарки были полны сокровенного смысла! Два лоскутка с цветками, вырезанные ею из платка, означали, что Гюльюзем помнит ту встречу у ручья, за аулом, встречу двух любящих, молодых, как весенние цветы, сердец... Головка спички сгорела – это Гюльюзем лето промучилась в тоске, сгорала от нетерпения свидеться с суженым... Были б у нее крылья, прилетела бы к нему! Кисет... Ну понятно, если девушка добровольно прислала парню кисет, то сие обет верности на всю жизнь, до скончания века» [4, с. 44].

## 2) Пиктография

В качестве примеров пиктографического письма мы рассматриваем рисунки, которые найдены на стенах пещер Шульган-Таш (Капово) (Бурзянский район РБ (Республики Башкортостан) в верховьях р. Белой), Мурадымово (Кугарчинский район РБ) и Сыймалы-Таш (Игнатьевская) (на берегу реки Сим, притока реки Белой, близ села Серпиевка Челябинской области РФ). Здесь найдены различные рисунки, сделанные красной охрой. Среди них – рисунки зверей, особенно часто – мамонта, различные условные знаки и расплывшиеся красные пятна. Новейшие исследования показали, что рисунки выполнены в XII-X тысячелетиях до нашей эры [8; 10].

## Письменный период

### 1) Идеография

В качестве примера рассмотрим тамги башкирских родов. В своих работах академик Р. Г. Кузеев пишет, что из поколения в поколение башкиры передавали сведения о границах родовой территории при помощи родовых тамг. Известно, что раньше было принято на бревнах предварительно вырезать свою тамгу и закапывать в землю на границах своих владений. И если возникали земельные споры, каждая сторона доказывала свою правоту, выкопав спрятанные под землей межевые знаки [7, с. 74]. Общеродовая тамга являлась выражением единства рода. Видимо, поэтому в XVIII в. часть родов и некоторые племена (Усерган, Тангаур) имели общую тамгу. В XVIII в. тамги у башкир в большинстве случаев были семейными.

### 2) Слоговое письмо

Слоговое письмо предполагает передачу слога при помощи одного знака. В русском алфавите в качестве слогобемы (графических значков, обозначающих слог) рассматриваются буквы *я, ё, ю, е*. Эти буквы приняты и в башкирском алфавите. В отличие от русского языка, в башкирском языке буква *ё* практически не употребляется: исключением являются заимствованные слова типа *шофёр, самолёт, вертолёт*. Буквы *я, ю* могут обозначать два звука в следующих позициях: 1) в анлауте (*ялан – степь, юл – дорога*); 2) в инлауте и ауслауте после гласных или после разделительных *ь, ь* (*хуян – заяц, Акъяр – Акъяр, көньяк – юг, Акъюлов – Акъюлов*). Буква *е* передает два звука только в анлауте (*ер – земля, еләк – ягода*). В остальных позициях она обозначает один звук [э].

### 3) Фонография

Фонографическое письмо в башкирском языке представлено несколькими алфавитами. Тюркские народы, в том числе башкиры, в историческом плане имели следующие разновидности письменности [14]: они знакомы с руникой; читали произведения, написанные уйгурскими буквами; долгое время пользовались алфавитами, основанными на арабской графике; в 30-40-х годах XX столетия, когда все малые народы бывшего Советского Союза перешли на латиницу, писали латинскими буквами, и наконец, с 1941 года пользуются действующим алфавитом на кириллице.

Башкиры относятся к числу народов, имевших письменность с VIII в. н.э. В Центральной Азии в 552 году образовалось государство Тюркский каганат (царство), которое просуществовало до 755 г. В состав каганата вошли все современные тюркоязычные народы, в том числе и башкирские племена: табын, катый, тангаур, канлы и т.д. В Тюркском каганате пользовались так называемым руническим письмом. Каменные плиты, обломки гончарных изделий с руническими знаками сохранились на территории современного Башкортостана. Именно поэтому изучение фонографического письма башкир следует начинать с изучения рунического письма в целом.

Таким образом, в истории башкирского письма представлены все этапы, известные в общей грамматологии в целом, и они дают возможность рассматривать башкирский язык в числе языков, имеющих письмо как средство общения с древних времен.

## Список литературы

1. **Азнагулов Р. Г.** Лингводидактические основы развития личности учащихся: актуальные проблемы методики развивающего обучения. Уфа: БГУ, 2001. 136 с.
2. **Ахмеров К. З.** Из истории башкирской письменности (история алфавита и орфографии башкирского литературного языка). Уфа: Башкирское книжное издательство, 1972. 134 с.
3. **Гельб И. Е.** Опыт изучения письма / пер. с англ. Л. С. Горбовицкой, И. М. Дунаевской. М.: Радуга, 1982. 366 с.
4. **Давлетшина Х.** Иргиз: роман / перевод с башкирского В. Василевского. Уфа: Башкирское книжное издательство, 1988. 440 с.
5. **Закиев М. З.** Тюрко-татарское письмо (история, состояние, перспективы). М.: ИНСАН, 2005. 248 с.
6. **Истрин В. А.** Возникновение и развитие письма. М.: Наука, 1965. 600 с.
7. **Кузеев Р. Г.** Очерки исторической этнографии башкир: родо-племенные организации башкир в XVII-XVIII вв. Уфа: Башкирское книжное издательство, 1957. Ч. 1. 183 с.
8. **Кузеев Р. Г., Пшеничник А. Х.** Новое открытие пещерной живописи на Южном Урале // Исследования по исторической этнографии Башкирии. Уфа: БФ АН СССР, 1984. С. 145-147.
9. **Лоукотка Ч.** Развитие письма. М.: Издательство иностранной литературы, 1950. 320 с.

10. Мажитов Н. А., Султанова А. Н. История Башкортостана. Древность. Средневековье. Уфа: Китап, 2009. 496 с.
11. Павленко Н. А. История письма: учебное пособие. Изд-е 2-е, перераб. и доп. Минск: Высшая школа, 1987. 239 с.
12. **Письменные языки мира: языки Российской Федерации:** социолингвистическая энциклопедия. М.: Academia, 2000. Кн. 1. 656 с.
13. Фридрих И. История письма. М.: ЛКИ, 2012. 464 с.
14. Хусайнова Л. М. Башкирское письмо: монография. Стерлитамак: Стерлитамакский филиал БашГУ, 2012. 119 с.
15. **Hatice Şirin User.** Başlangıcından günümüze Türk yazı sistemleri Kızılay. Ankara: Akçağ, 2006. 406 p.
16. **Kazim Mirşan.** Alfabetik Yazı Başlangıcı. Bodrum: Türkiye tel, 1994. 203 p.

#### BASHKIR WRITING: THE MAIN STAGES OF FORMATION

**Khusainova Lyailya Midkhatovna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
*Bashkir State University (Branch) in Sterlitamak*  
*Lejla-kh@yandex.ru*

The article is devoted to the study of the main stages in the formation of writing, relating to the Bashkir writing. The author considers the main classifications of grammarians, on the basis of which the stages of the Bashkir writing are suggested. The stages under consideration are illustrated with examples from history, ethnography, folklore and literary works of the Bashkir people.

*Key words and phrases:* writing; Bashkir language; subject writing; pictography; ideography; syllabic writing; phonography.

УДК 811.133.1:347.78.034

*В статье определены, во-первых, тип средства выразительности, к которому относится обнаруженное в исследовании прецедентное имя собственное, во-вторых, его роль в публицистическом тексте, в-третьих, процентное соотношение использования каждого средства выразительности. Обосновывается мысль о том, что исследуемые лингвистические единицы являются мощным средством воздействия на читателя. Результаты исследования расширяют знания о способах воздействия медийных текстов на сознание, а также о национальной специфике итальянской прессы.*

*Ключевые слова и фразы:* прецедентные имена собственные; фразеологические единицы; аллюзия; прецедентная ситуация; средства массовой информации; средства выразительности.

**Шаповалова Елена Олеговна**, к. филол. н.  
*Челябинский государственный университет*  
*megarchelise@mail.ru*

#### ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ В ИТАЛЬЯНСКИХ МЕДИЙНЫХ ТЕКСТАХ КАК ОСОБЫЕ СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА

Роль средств массовой информации и их влияние на суждения современного человека сложно переоценить. Однако в научной литературе не существует исследований, посвящённых специфике использования прецедентных имён собственных в текстах итальянской прессы как особого стилистического средства.

Многие исследователи интересовались проблемой использования имён собственных в особых коммуникативных целях, но с точки зрения различных подходов. В. Д. Бондалетов даёт следующее определение именам собственным: «Собственные имена – это единицы языка-речи (слова и субстантивированные словосочетания), служащие для подчеркнута конкретного называния отдельных предметов действительности и вследствие такой специализации выработавшие некоторые особенности в значении, грамматическом оформлении и в функционировании...» [1, с. 27].

Объектом настоящего исследования являются говорящие имена собственные в итальянской прессе как особое стилистическое средство. Данные лексические единицы имеют широкое распространение у носителей языка благодаря тому, что помогают говорящему передать свою мысль красочно и ёмко, что достигается с помощью аллюзии на знакомые большинству носителей языка тексты, героев и т.д., вызывающие определённые эмоции. В воображении возникает ситуация, связанная с данным прецедентным именем собственным, с помощью которой автор может передать собственное отношение к написанному.

Проблемой использования прецедентного имени занималась В. В. Красных, которая подробно рассмотрела теорию прецедентного имени и выделила его структуру. По мнению учёного, структура таких лингвистических единиц состоит из ядра инварианта восприятия прецедентного имени, состоящего из дифференциальных признаков, и периферии, состоящей из атрибутов [4, с. 198]. Причём «дифференциальные признаки составляют некую сложную систему определённых характеристик, отличающих данный предмет от ему подобных» [Там же], а атрибутами называются «некие элементы, тесно связанные с означаемым прецедентным именем, являющиеся достаточными, но не необходимыми для его сигнализации» [Там же]. В сознании представителей